

# IMPRES TEMPLE TRANSDUCER HEADSET PMLN6624



en-US

zh-CN

zh-TW

ko-KR

de-DE

es-ES

fr-FR

it-IT

nl-NL

pt-PT

ru-RU

sv-SE



**MOTOROLA SOLUTIONS**



## Foreword

# RF Energy Exposure and Product Safety Guide for Portable Two-Way Radios

### **ATTENTION!**

The IMPRES Temple Transducer Headset, when attached to the radio, is restricted to occupational use only to satisfy FCC RF energy exposure requirements. Before using this product, read the RF Energy Exposure and Product Safety Guide that ships with the radio which contains instructions for safe usage and RF energy awareness and control for compliance with applicable standards and regulation.

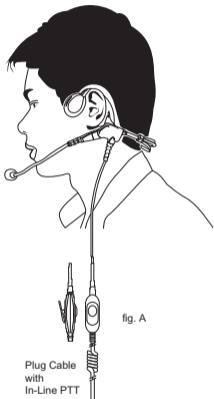
## DESCRIPTION

The PMLN6624 IMPRES Temple Transducer Headset features high performance bone vibration speakers for clear audio reception in noisy environments. It uses a discrete, lightweight and streamlined “ear loop” that provides users with bone conduction technology. Unlike conventional headsets, the Temple Transducer allows the user’s ears to be uncovered and completely free to hear surrounding environmental sounds, while still using the two-way portable radio. An in-line push-to-talk (PTT) button and microphone frees the user from holding the radio while communicating.

## OPERATION

1. Wear the Temple Transducer Headset as shown in Figure A.

2. Be sure to position the bone vibration speakers on your temples.



**Figure A. Wearing your Accessory**

3. Clip the in-line PTT switch in a convenient operating location.
4. Turn the radio off.
5. Connect the accessory side connector to the radio.
6. Turn the radio on, adjusting the audio volume to an appropriate level.
7. Press and hold down the in-line PTT button and begin speaking in order to transmit.
8. Your radio will return to receiving mode when you release the in-line PTT button after you finish speaking.

**NOTE:**

You may actually feel the Temple Transducer speakers shake or vibrate when the receive volume is too high. For more comfortable use, set the receive volume to an appropriate level.

## ACOUSTIC SAFETY

Exposure to loud noises from any source for extended periods of time may temporarily or permanently affect your hearing. The louder the radio volume, the less time is required before your hearing can be affected. Hearing damage from loud noises is sometimes undetectable at first and can have a cumulative effect.

To protect your hearing:

- Use the lowest volume necessary to do your job.
- Increase the volume only if you are in noisy surroundings.
- Reduce the volume before connecting headset.
- Limit the amount of time you use headsets at high volume.
- When using the radio without a

headset, do not place the radio's speaker directly against your ear.

- If you experience hearing discomfort, ringing in your ears, or speeches that are muffled, you should stop listening to your radio through your headset, and have your hearing checked by your doctor.



## SERVICE

The PMLN6624 IMPRES Temple Transducer Headset is not repairable. It is covered under the Motorola Solutions one year limited warranty. Order a replacement headset as necessary.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS and the Stylized M logo are trademarks or registered trademarks of Motorola Trademark Holdings, LLC and are used under license. All other trademarks are the property of their respective owners.

© 2013 and 2021 Motorola Solutions, Inc. All rights reserved.

## 前言

# 手持双向对讲机的射频能量辐射和 产品安全指南

## 注意！

本 IMPRES 太阳穴传导器耳机连接到对讲机仅限于能够满足 FCC 射频能量辐射要求的职业应用。使用本产品前，请阅读对讲机附带的《射频能量辐射和产品安全指南》，其中包含有关安全使用以及射频能量认识和控制说明，以便遵守适用的标准和法规。

## 说明

PMLN6624 IMPRES 太阳穴传导器耳机具有高性能的骨振动扬声器，能够在嘈杂的环境中保持清晰的音质。它使用了一种轻型分离式流线型“耳挂”，此耳挂为用户提供了骨传导技术。与一般的耳机不同，太阳穴传导不会堵住用户的耳朵，因此用户完全可以听到周围环境的声音，同时还可以使用双向便携式对讲机。此耳机提供的线控一键通 (PTT) 按钮和麦克风使用户在通话时无需手持对讲机。

## 操作

1. 如图 A 所示佩戴太阳穴传导器耳机/麦克风。

2. 确保将骨振动扬声器置于您的太阳穴位置。

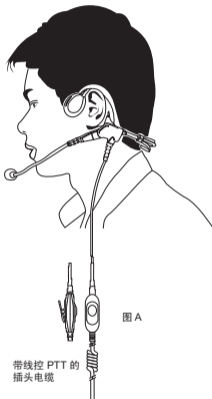


图 A

带线控 PTT 的  
插头电缆

**图 A. 佩戴附件**

3. 将线控 PTT 开关夹在便于操作的位置。
4. 关闭对讲机。
5. 将附件侧接口连接到对讲机。
6. 打开对讲机，将音量调节到合适的大小。
7. 按住线控 PTT 按钮并开始讲话（发送）。
8. 讲话结束后释放线控 PTT 按钮，您的对讲机将返回接收模式。

### **注：**

当接收音量太高时，您能够真切地感受到太阳穴传导扬声器的振动。要更舒适地使用耳机，您可以将接收音量设置到合适的大小。

## 声音安全

长时间接触任何来源的响亮噪音可能暂时或永久地影响您的听力。对讲机音量越大，对您的听力损伤越大。响亮噪音对听力的损害最初有时无法检测，并会有累积效果。

为了保护您的听力，请执行以下操作：

- 使用完成工作所需的最低音量。
- 仅在嘈杂环境下才调高音量。
- 先降低音量，然后再连接耳机。
- 限制在高音量下使用耳机的时间。
- 使用不带耳机的对讲机时，请勿将对讲机的扬声器直接对着耳朵。
- 如果您感到耳朵不适、发生耳鸣或听话音减弱等症状，则应停止通过耳机听对讲机的声音，并请医生检查您的听力。

## 服务

PMLN6624 IMPRES 太阳穴传导器耳机不可维修。它享有为期一年的摩托罗拉有限保修服务。如有必要，请订购更换耳机。

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS and the Stylized M logo are trademarks or registered trademarks of Motorola Trademark Holdings, LLC and are used under license. All other trademarks are the property of their respective owners.

© 2013 and 2021 Motorola Solutions, Inc. All rights



## 前言

### 無線電能量暴露與產品安全指南：可攜式雙向無線電

#### 注意！

IMPRES 太陽穴傳感器耳機連接至無線電時，僅限職業用途使用，以符合 FCC RF 能量暴露要求。使用此產品之前，請閱讀無線電隨附的無線電能量暴露與產品安全指南，內容包含安全使用和無線電能量注意事項的說明，以及符合適用標準及規範的控管要求。

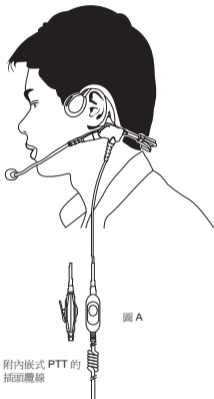
## 說明

**PMLN6624 IMPRES** 太陽穴傳感器耳機採用高效能骨骼震動喇叭技術，即使在吵雜的環境中，也能接收到清晰的音訊。本耳機使用分離式、輕巧的流線型「耳廓弧圈」，進而為使用者提供骨骼傳導技術功能。有別於傳統耳機，在使用雙向可攜式無線電時，太陽穴傳感器可讓使用者的耳朵不被蓋住，且完全可以自由地聽見周遭環境的聲音。內嵌式通話按鈕 (PTT) 與麥克風讓使用者通訊時，不再需要持握無線電。

## 操作

1. 依圖 A 所示配戴太陽穴傳感器耳機。

2. 請確實將骨骼震動喇叭置於您的太陽穴上。



**圖 A. 配戴您的配件**

3. 將內嵌式 PTT 開關裝置夾佩在便於操作的位置。
4. 關閉無線電。
5. 將配件側面接頭連接至無線電。
6. 開啟無線電，將音訊音量調整至適當大小。
7. 按住內嵌式 PTT 按鈕，開始說話以進行傳輸。
8. 當您講完話後放開內嵌式 PTT 按鈕，您的無線電便會回到接收模式。

### 附註:

當接收的音量太大時，您可能會確實感受到太陽穴傳感器喇叭產生搖動或震動。為了更舒適地使用耳機，請將接收音量設至適當的大小。

## 聽力安全

長時間暴露在任何來源的過大噪音中，可能會造成暫時性或永久性的聽力影響。無線電的音量越大，對聽力造成影響的所需時間就越短。過大噪音所造成的聽力受損，有時候一開始不容易察覺，但是影響會逐漸加劇。

若要保護您的聽力：

- 使用最低所需音量來執行您的工作。
- 只在吵雜環境中提高音量。
- 連接耳機之前，將音量調低。
- 限制以高音量使用耳機的時間。
- 未搭配耳機使用無線電時，請勿將無線電的喇叭直接對準您的耳朵。
- 如果您覺得聽力不適、耳鳴或是對話聲模糊不清，應該停止使用耳機收聽無線電，並請醫生檢查您的聽力。

## 服務

PMLN6624 IMPRES 太陽穴傳感器耳機無法維修。Motorola Solutions 提供本耳機一年有限保固。如有需要，請訂購替換的耳機。

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS and the Stylized M logo are trademarks or registered trademarks of Motorola Trademark Holdings, LLC and are used under license. All other trademarks are the property of their respective owners.

© 2013 and 2021 Motorola Solutions, Inc. All rights reserved.

## 서문

### 휴대용 양방향 무전기에 대한 RF 에너지 노출 및 제품 안전 설명서

#### 주의!

IMPRES 템플 트랜스듀서 헤드셋은 무전기에 연결할 경우 FCC RF 에너지 노출 요건을 충족시키기 위해 업무 목적으로만 사용하도록 제한되어 있습니다. 본 제품을 사용하기 전에 안전한 사용, RF 에너지에 대한 이해 및 관련 표준과 규정을 준수하는 제어 등이 수록된 RF 에너지 노출 및 제품 안전 설명서(무전기와 함께 제공)를 읽어 주십시오.

## 설명

PMLN6624 IMPRES 템플 트랜스듀서 헤드셋에는 소음이 심한 환경에서 깨끗한 오디오 수신을 위한 고성능 골전도 진동 스피커가 제공됩니다. 여기에는 사용자에게 골전도 기술을 제공하는 간편하고 가벼운 개별 “귀고리”가 사용됩니다.

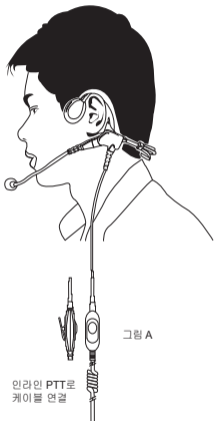
기존 헤드셋과 달리 템플 트랜스듀서를 사용할 경우 사용자의 귀가 노출되므로 양방향 휴대용 무전기를 사용하는 중에 주변 환경소리를 완벽하게 들을 수 있습니다. 인라인 PTT(Push-to-Talk) 버튼과 마이크 덕분에 사용자는 통신 중에 무전기를 들고 있지 않아도 됩니다.

## 사용 방법

1. 그림 A에 나와 있는 대로 템플 트랜스듀서 헤드셋을 착용합니다.



2. 골전도 전동 스피커를 환자놀이에 맞추습니다.



**그림 A. 액세서리 착용**

3. 인라인 PTT 스위치를 작동하기 편한 위치에 끼웁니다.
4. 무전기를 끕니다.
5. 액세서리 측면 커넥터를 무전기에 연결합니다.
6. 무전기를 켜고 오디오 볼륨을 적절한 크기로 조절합니다.
7. 송신하려면 인라인 PTT 버튼을 길게 누르고 말하기 시작합니다.
8. 말을 마친 후에 인라인 PTT 버튼에서 손을 떼면 무전기가 수신 모드로 돌아갑니다.

### 참고:

수신 볼륨이 너무 높으면 템플 트랜스듀서 스피커가 떨리거나 진동하는 것을 실제로 느낄 수 있습니다. 보다 편리한 사용을 위해 수신 볼륨을 적절한 크기로 설정하십시오.

## 청각 안전

음원에 관계 없이 시끄러운 소음에 장시간 노출될 경우 청력에 일시적 또는 영구적인 영향을 미칠 수 있습니다. 청력에 영향을 주지 않으려면 무전기 볼륨 수준이 높을수록 보다 짧은 시간 동안 사용해야 합니다. 시끄러운 소음으로 인한 청력 손상은 초기 단계에는 발견되지 않는 경우가 종종 있으므로 손상이 누적될 수 있습니다.

청력을 보호하려면

- 작업시 가능한 낮은 볼륨을 사용합니다.
- 주변 소음이 심한 환경에서만 볼륨을 높입니다.
- 헤드셋을 연결하기 전에 볼륨을 낮춥니다.
- 높은 볼륨에서의 헤드셋 사용 시간을 제한합니다.

- 헤드셋 없이 무전기를 사용할 경우, 무전기 스피커를 귀 바로 옆에 두지 마십시오.
- 귀의 울림 또는 멍멍함 등의 불편한 증상을 겪은 경우 무전기에서 헤드셋 사용을 멈추고 담당 의사에게 청력 검진을 받습니다.

## 서비스

PMLN6624 IMPRES 템플 트랜스듀서 헤드셋은 수리가 불가능합니다. **Motorola Solutions** 1년 제한 보증이 적용됩니다. 필요에 따라 교체용 헤드셋을 주문하십시오.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS and the Stylized M logo are trademarks or registered trademarks of Motorola Trademark Holdings, LLC and are used under license. All other trademarks are the property of their respective owners.

© 2013 and 2021 Motorola Solutions, Inc. All rights

## Vorwort

# Handbuch zur HF-Energiestrahlung und Produktsicherheit für tragbare Funkgeräte

## **ACHTUNG!**

Wenn das IMPRES Temple-Transducer-Headset mit dem Funkgerät verknüpft ist, ist es auf die Nutzung in Arbeitsumgebungen beschränkt und erfüllt die FCC- sowie Funkfrequenzstrahlungsanforderungen. Bevor Sie dieses Produkt verwenden, lesen Sie das Handbuch zur HF-Energiestrahlung und Produktsicherheit, das im Lieferumfang des Funkgeräts enthalten ist. Das Handbuch enthält Anweisungen für die sichere Verwendung sowie Informationen zum Gefahrenbewusstsein und zur Risikovermeidung gemäß anwendbaren Normen und Vorschriften.

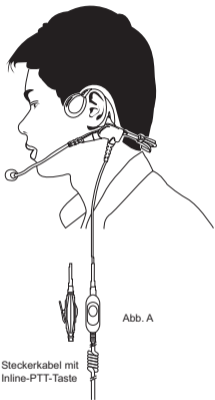
## BESCHREIBUNG

Das PMLN6624 IMPRES Temple-Transducer-Headset verfügt über leistungsstarke Knochenschalllautsprecher für klaren Audioempfang in lauten Umgebungen. Es verfügt über eine diskrete, leichte und optimierte „Ohrschlaufe“ mit Knochenschalltechnologie. Im Gegensatz zu herkömmlichen Headsets sind beim Temple-Transducer die Ohren des Benutzers unbedeckt. Er kann dadurch Umgebungssignale wahrnehmen und dabei trotzdem das tragbare FM-Funkgerät verwenden. Durch eine Inline-Push-to-Talk-Taste (PTT) und ein Mikrofon muss der Benutzer das Funkgerät während der Kommunikation nicht in der Hand halten.



## BETRIEB

1. Tragen Sie das Temple-Transducer-Headset wie in Abbildung A gezeigt.
2. Achten Sie darauf, die Knochenvibrationslautsprecher auf die Schläfen zu setzen.



**Abbildung A. Tragen Ihres Zubehörs**

3. Befestigen Sie die PTT-Taste an einer geeigneten Position.
4. Schalten Sie das Funkgerät aus.
5. Verbinden Sie den Seitenanschluss für Zubehör mit dem Funkgerät.
6. Schalten Sie das Funkgerät ein, und passen Sie die Lautstärke an.
7. Drücken und halten Sie die Inline-PTT-Taste, und beginnen Sie für die Übertragung mit dem Sprechen.
8. Ihr Funkgerät kehrt in den Empfangsmodus zurück, wenn Sie die Inline-PTT-Taste nach Beendigung des Gesprächs loslassen.

### **HINWEIS:**

Wenn die Empfangslautstärke zu hoch ist, können Sie möglicherweise tatsächlich eine Erschütterung oder Vibration der Temple-Transducer-Lautsprecher spüren. Passen Sie die Ausgabelautstärke für einen angenehmeren Gebrauch an.

## GEHÖRSCHUTZ

Wenn Sie längere Zeit einem hohen Lärmpegel ausgesetzt sind, kann Ihr Gehör vorübergehend oder dauerhaft Schaden nehmen. Je höher die Lautstärke des Funkgeräts, desto schneller wird Ihr Gehör beeinträchtigt. Eine Schädigung des Gehörs durch einen hohen Lärmpegel wird oft nicht rechtzeitig erkannt und kann eine kumulative Wirkung haben.

So schützen Sie Ihr Gehör:

- Verwenden Sie die niedrigste Lautstärke, die für Ihre Arbeit erforderlich ist.
- Erhöhen Sie die Lautstärke nur, wenn Sie sich in lärmintensiven Umgebungen befinden.
- Verringern Sie die Lautstärke vor dem Anschließen des Headsets.

- Achten Sie darauf, dass Sie Headsets nur eine begrenzte Zeit lang bei hoher Lautstärke verwenden.
- Bei Verwendung des Funkgeräts ohne Headset dürfen Sie die Lautsprecher des Funkgeräts nicht direkt an Ihre Ohren halten.
- Wenn Sie Hörbeschwerden haben, ein Klingeln in den Ohren vernehmen oder Gespräche nur gedämpft wahrnehmen, sollten Sie die Wiedergabe über Ihr Funkgerät mit Headset abbrechen und Ihr Gehör durch einen Arzt überprüfen lassen.

## SERVICE

Das PMLN6624 IMPRES Temple-Transducer-Headset ist nicht reparierbar. Es ist durch die einjährige beschränkte Garantie von Motorola Solutions abgedeckt. Bestellen Sie bei Bedarf ein Ersatz-Headset.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS and the Stylized M logo are trademarks or registered trademarks of Motorola Trademark Holdings, LLC and are used under license. All other trademarks are the property of their respective owners.

© 2013 and 2021 Motorola Solutions, Inc. All rights reserved.

## **Prólogo**

# **Exposición a energía de radiofrecuencia y Guía sobre seguridad del producto para radios bidireccionales portátiles**

## **ATENCIÓN**

Los auriculares del transductor para la sien IMPRES conectados a la radio están exclusivamente restringidos al uso laboral, para satisfacer los requisitos de exposición a la energía de radiofrecuencia establecidos por la FCC. Antes de utilizar este producto, lea el documento sobre exposición a energía de radiofrecuencia y la Guía sobre seguridad del producto (incluidos con la radio). En estos documentos información referente a un uso seguro de la energía de radiofrecuencia y al control del cumplimiento de los estándares y normativas correspondientes.

## DESCRIPCIÓN

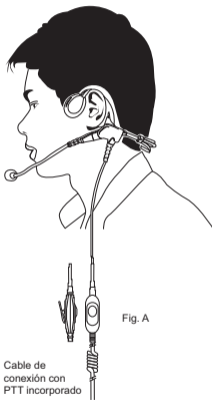
Los auriculares del transductor para la sien IMPRES PMLN6624 incluyen altavoces de vibración ósea de alto rendimiento para una recepción nítida del audio en ambientes ruidosos. Utiliza un bucle auditivo optimizado, discreto y ligero que proporciona a los usuarios la tecnología de conducción ósea. A diferencia de los auriculares convencionales, con el transductor para la sien los usuarios pueden llevar los oídos completamente descubiertos para oír los sonidos del entorno mientras usan la radio portátil bidireccional. El botón PTT (pulsar para hablar) y el micrófono incorporados permiten al usuario comunicarse sin tener que sujetar la radio.

## OPERACIÓN

1. Colóquese los auriculares del transductor para la sien como se muestra en la Figura A.



2. Asegúrese de colocarse los altavoces de vibración ósea en las sienes.



**Figura A. Colocación del accesorio**

3. Enganche el botón PTT incorporado en un lugar que le permita controlarlo cómodamente.
4. Apague la radio.
5. Conecte el conector lateral del accesorio a la radio.
6. Encienda la radio y ajuste el volumen de audio en un nivel apropiado.
7. Mantenga pulsado el botón PTT incorporado y empiece a hablar para transmitir el sonido.
8. La radio volverá al modo de recepción cuando suelte el botón PTT incorporado una vez que haya terminado de hablar.

**NOTA:**

Tal vez sienta los altavoces del transductor para la sien vibrar cuando el volumen de recepción sea demasiado alto. Para disfrutar de un uso más cómodo, ajuste el volumen en un nivel apropiado.

## SEGURIDAD ACÚSTICA

La exposición a sonidos altos de cualquier tipo durante periodos prolongados puede afectar a su capacidad auditiva de forma temporal o permanente. Cuanto mayor sea el volumen de la radio, antes se verá afectada la capacidad auditiva. Los daños en el aparato auditivo provocados por sonidos altos a veces no se pueden detectar al principio y pueden presentar un efecto acumulativo.

Para proteger su capacidad auditiva:

- Utilice el volumen más bajo posible.
- Suba el volumen solo si se encuentra en un entorno ruidoso.
- Baje el volumen antes de conectar los auriculares.
- Limite la cantidad de tiempo de uso de los auriculares a un volumen elevado.

- Al utilizar la radio sin auriculares, no se coloque el altavoz de la radio directamente en el oído.
- Si siente molestias auditivas, zumbidos o voces alejadas, debe dejar de escuchar la radio a través de los auriculares y acudir al médico para que revise su audición.

## **SERVICIO**

Los auriculares del transductor para la siena IMPRES PMLN6624 no se pueden reparar. Están cubiertos por la garantía limitada de un año de Motorola Solutions. Si es necesario, solicite unos auriculares de repuesto.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS and the Stylized M logo are trademarks or registered trademarks of Motorola Trademark Holdings, LLC and are used under license. All other trademarks are the property of their respective owners.

© 2013 and 2021 Motorola Solutions, Inc. All rights reserved.

## **Avant-propos**

### **Sécurité des produits et exposition RF pour les radios professionnelles portatives**

#### **ATTENTION !**

Lorsqu'il est connecté à la radio, le transducteur temporel IMPRES est réservé à un usage professionnel pour des raisons de conformité avec la réglementation FCC sur l'exposition aux fréquences radioélectriques. Avant d'utiliser ce produit, lisez le guide Sécurité des produits et exposition RF fourni avec la radio. Il contient des instructions de fonctionnement relatives à la sécurité et à l'exposition aux RF, ainsi que des informations sur le contrôle de conformité aux normes et réglementations applicables.

## DESCRIPTIF

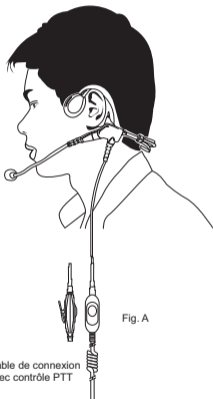
Le transducteur temporel PMLN6624 IMPRES est équipé de haut-parleurs qui émettent des vibrations hautes performances dans les os pour une bonne réception sonore dans des environnements bruyants. Sa forme légère, simple et épurée en « contour d'oreille » permet aux utilisateurs d'utiliser la technologie d'induction osseuse. Contrairement aux casques conventionnels, le transducteur temporel ne couvre pas les oreilles de l'utilisateur et lui permet d'entendre les bruits de son environnement tout en utilisant la radio portative professionnelle. Grâce au bouton de contrôle Push-To-Talk (PTT) et au microphone, l'utilisateur n'est pas obligé d'avoir la radio en main pendant la communication.

## FONCTIONNEMENT

1. Portez le transducteur temporel comme montré à la Figure A.



2. Assurez-vous de positionner les haut-parleurs à vibrations osseuses sur vos tempes.



**Figure A. Port de votre accessoire**

3. Fixez le commutateur de contrôle PTT à un endroit qui vous permettra de l'utiliser facilement.
4. Mettez la radio hors tension.
5. Connectez le connecteur latéral d'accessoire à la radio.
6. Allumez la radio et réglez le volume audio à un niveau approprié.
7. Maintenez le bouton de contrôle PTT enfoncé, puis commencez à parler pour transmettre.
8. Quand vous relâchez le bouton de contrôle PTT une fois que vous avez terminé de parler, votre radio repasse en mode réception.

**REMARQUE:**

Quand le volume de réception est trop fort, il est possible que vous sentiez les haut-parleurs du transducteur temporal bouger ou vibrer. Pour une utilisation

plus confortable, réglez le volume de réception à un niveau approprié.

## **SÉCURITÉ ACOUSTIQUE**

L'exposition pendant une période prolongée à un fort niveau sonore, quelle qu'en soit la source, peut provoquer des troubles auditifs temporaires ou permanents.

Plus le volume de la radio est élevé, plus le trouble auditif peut se produire rapidement. Les troubles auditifs provoqués par des niveaux sonores élevés ne se remarquent parfois pas tout de suite et peuvent s'additionner.

Pour protéger votre audition :

- Utilisez le volume le plus bas possible pour effectuer votre travail.
- Augmentez le volume uniquement si vous êtes dans des environnements bruyants.

- Réduisez le volume avant de brancher le casque.
- Limitez votre temps d'utilisation des casques à un volume élevé.
- Lorsque vous utilisez la radio sans casque, ne placez pas le haut-parleur de la radio directement contre votre oreille.
- Si vous ressentez une gêne auditive, entendez des sifflements ou que les voix sont étouffées, vous devez arrêter d'utiliser le casque pour écouter votre radio et faire vérifier votre audition par un médecin.

## **MAINTENANCE**

Le transducteur temporel PMLN6624 IMPRES n'est pas réparable. Il est couvert par la garantie limitée d'un an Motorola Solutions. Commandez un casque de remplacement, le cas échéant.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS and the Stylized M logo are trademarks or registered trademarks of Motorola Trademark Holdings, LLC and are used under license. All other trademarks are the property of their respective owners.

© 2013 and 2021 Motorola Solutions, Inc. All rights reserved.

## **Prefazione**

### **Guida sull'esposizione a sorgenti di energia RF e sulla sicurezza del prodotto per ricetrasmittenti portatili**

#### **ATTENZIONE!**

L'uso della cuffia trasduttore sovraurale IMPRES, collegata alla radio, è limitato solo a scopi professionali al fine di soddisfare i requisiti di esposizione all'energia di radiofrequenza (RF) dell'FCC. Prima di utilizzare questo prodotto, leggere la Guida sull'esposizione a sorgenti di energia RF e sulla sicurezza del prodotto fornita con la radio, che contiene le istruzioni per un utilizzo sicuro e informazioni sull'energia RF e su come controllarla in conformità agli standard e le normative vigenti.

## **DESCRIZIONE**

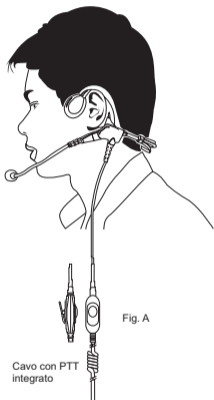
Grazie agli altoparlanti a vibrazione ossea ad alte prestazioni, la cuffia trasduttore sovraurale IMPRES PMLN6624 offre una ricezione nitida dell'audio in ambienti rumorosi. Il supporto aurale discreto, leggero e sottile mette a disposizione dell'utente la tecnologia a conduzione ossea. A differenza delle cuffie tradizionali, la cuffia trasduttore sovraurale lascia completamente scoperte le orecchie consentendo all'utente di sentire i suoni dell'ambiente circostante e, allo stesso tempo, di utilizzare la ricetrasmittente portatile. Il pulsante push-to-talk (PTT) e il microfono integrati permettono all'utente di avere entrambe le mani libere durante la comunicazione.

## **FUNZIONAMENTO**

1. Indossare la cuffia trasduttore sovraurale come illustrato nella Figura A.



2. Accertarsi di posizionare gli altoparlanti a vibrazione ossea sulle tempie.



***Figura A. Come indossare l'accessorio***

3. Agganciare il PTT integrato al cavo in una posizione facilmente accessibile.
4. Spegnerne la radio.
5. Collegare l'accessorio al connettore laterale della radio.
6. Accendere la radio e regolare il volume dell'audio a un livello appropriato.
7. Premere e tenere premuto il pulsante PTT integrato e iniziare a parlare per trasmettere.
8. Quando si finisce di parlare, la radio torna in modalità di ricezione al rilascio del pulsante PTT.

#### **NOTA:**

Se il volume in ricezione è troppo alto, è possibile che gli altoparlanti del trasduttore sovraurale vibrino e tremino. Per una maggiore comodità d'uso, regolare il volume in ricezione a un livello appropriato.

## SICUREZZA ACUSTICA

L'esposizione a forti rumori provenienti da qualsiasi origine per un periodo di tempo prolungato può causare danni temporanei o permanenti all'udito. Più alto è il volume della radio, minore è il tempo necessario perché l'udito ne sia influenzato. I danni all'udito provocati da forti rumori, a volte, non sono rilevabili in un primo momento e possono avere un effetto cumulativo.

Per proteggere l'udito:

- Utilizzare il livello di volume più basso necessario per eseguire il proprio lavoro.
- Alzare il volume solo se ci si trova in ambienti rumorosi.
- Ridurre il volume prima di collegare la cuffia.

- Limitare il tempo di utilizzo della cuffia ad un volume elevato.
- Quando si utilizza la radio senza la cuffia, non appoggiare l'altoparlante della radio direttamente sull'orecchio.
- In caso di fastidi all'udito, fischi nelle orecchie o ascolto non chiaro, non utilizzare più la cuffia per ascoltare la radio e farsi controllare l'udito da un medico.

## **ASSISTENZA**

La cuffia trasduttore sovraurale IMPRES PMLN6624 non può essere riparata. È coperta dalla garanzia limitata Motorola Solutions valida un anno. All'occorrenza, ordinare una cuffia sostitutiva.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS and the Stylized M logo are trademarks or registered trademarks of Motorola Trademark Holdings, LLC and are used under license. All other trademarks are the property of their respective owners.

© 2013 and 2021 Motorola Solutions, Inc. All rights reserved.

## Voorwoord

### **Blootstelling aan radiogolven en productveiligheid voor draagbare tweerichtingsradio's**

#### **Waarschuwing!**

Wanneer de IMPRES Temple Transducer-headset voor over het hoofd op de portofoon is aangesloten, mag deze enkel beroepsmatig worden gebruikt om te voldoen aan de FCC-vereisten voor blootstelling aan radiogolven.

Lees voordat u dit product gebruikt de gids Blootstelling aan radiogolven en productveiligheid die wordt meegeleverd met de radio. Deze bevat belangrijke bedieningsinstructies voor veilig gebruik, beperking van blootstelling aan radiogolven en naleving van de relevante normen en regelgeving.

## BESCHRIJVING

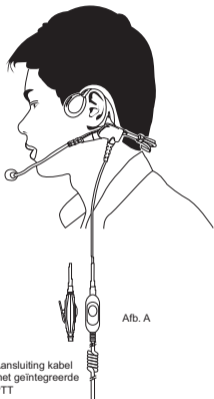
De PMLN6624 IMPRES Temple Transducer-headset voor over het hoofd beschikt over krachtige botgeleidingsluidsprekers voor heldere audio in omgevingen met veel lawaai. De botgeleidingstechnologie wordt toegepast via een onopvallende, lichte en gestroomlijnde 'oorlus' voor bevestiging om het oor. In tegenstelling tot standaardheadsets houdt de Temple Transducer de oren van de gebruiker vrij waardoor omgevingsgeluiden worden gehoord en tegelijkertijd kan worden geluisterd naar de draagbare tweerichtingsportofon. Dankzij de geïntegreerde Push-to-Talk-knop (PTT) en -microfoon hoeft de gebruiker de portofon niet vast te houden om te communiceren.

## GEBRUIK

1. Draag de Temple Transducer-headset zoals weergegeven in Afbeelding A.



2. Plaats de botgeleidingsluidsprekers op de slapen.



***Afbeelding A. Uw accessoire dragen***

3. Bevestig de PTT-schakelaar op een handige positie om er snel gebruik van te kunnen maken.
4. Schakel de portofoon uit.
5. Sluit de optionele zijschakelaar aan op de portofoon.
6. Zet de portofoon aan en stel het volume in op een prettig niveau.
7. Houd de geïntegreerde PTT-knop ingedrukt en begin met praten om contact te maken.
8. Uw portofoon schakelt terug naar de ontvangstmodus zodra u klaar bent met praten en de PTT-knop loslaat.

### **OPMERKING:**

U voelt de Temple Transducer-luidsprekers mogelijk bewegen of trillen als het ontvangstvolume te hoog is. Voor prettiger gebruik past u het volume aan naar een geschikt niveau.

## AKOESTISCHE VEILIGHEID

Langdurige blootstelling aan luide geluiden uit welke bron dan ook kan uw gehoor tijdelijk of permanent aantasten. Hoe luider het portofoonvolume, des te sneller uw gehoor kan worden aangetast. Gehoorschade als gevolg van luide geluiden wordt in eerste instantie vaak niet opgemerkt en kan een cumulatief effect hebben.

Bescherming van uw gehoor:

- Gebruik een zo laag mogelijk volume om uw werk te doen.
- Stel het volume alleen luider in als u zich in een rumoerige omgeving bevindt.
- Verlaag het volume voordat u de headset aansluit.
- Gebruik headsets zo kort mogelijk met hoog volume.

- Wanneer u de portofoon zonder headset gebruikt, mag u de luidspreker niet direct tegen uw oor houden.
- Als het geluid hinderlijk wordt voor uw oren, als u een piepend geluid hoort of als u de stemmen slecht verstaat, moet u direct stoppen met het luisteren naar uw portofoon via een headset. Bezoek een arts om uw oren te laten controleren.

## REPARATIE

De PMLN6624 IMPRES Temple Transducer-headset kan niet worden gerepareerd. De headset valt onder de beperkte garantie van 1 jaar van Motorola Solutions. Bestel indien nodig een vervangende headset.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS and the Stylized M logo are trademarks or registered trademarks of Motorola Trademark Holdings, LLC and are used under license. All other trademarks are the property of their respective owners.

© 2013 and 2021 Motorola Solutions, Inc. All rights reserved.

## Prefácio

# Guia de Segurança do Produto e de Exposição a Energia de RF para rádios bidirecionais

### **ATENÇÃO!**

Quando ligado ao rádio, o Conjunto de Auscultador/Microfone com Transdutor de Cabeça IMPRES destina-se somente ao uso ocupacional para atender aos requisitos de exposição à energia de RF recomendados pela FCC. Antes de utilizar este produto, leia o Guia de Segurança do Produto e de Exposição a Energia de RF fornecido com o rádio, que contém instruções para uma utilização segura e para tomar conhecimento e controlar a sua exposição a energia de RF, a fim de respeitar as normas e os regulamentos aplicáveis.

## DESCRIÇÃO

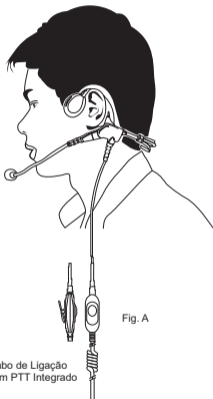
O Conjunto de Auscultador/Microfone com Transdutor de Cabeça IMPRES PMLN6624 possui altifalantes de elevado desempenho que transmitem vibração através dos ossos, para receção de áudio nítida em ambientes ruidosos. Apresenta um "gancho de orelha" discreto, leve e simplificado que oferece aos utilizadores a tecnologia de condução óssea. Ao contrário dos auscultadores convencionais, o Transdutor de Cabeça não cobre os ouvidos do utilizador, deixando-os totalmente livres para ouvir os sons do meio envolvente, durante a utilização do rádio portátil bidirecional. Com o botão premir para falar (PTT) integrado e o microfone, o utilizador pode utilizar o rádio sem ter de o segurar durante a comunicação.

## FUNCIONAMENTO

1. Utilize o Conjunto de Auscultador/Microfone com Transdutor de Cabeça conforme ilustrado na Figura A.



2. Certifique-se de que coloca os altifalantes de transmissão de vibração através dos ossos nas têmporas.



**Figura A. Utilização do Acessório**

3. Prenda o interruptor PTT integrado num local de operação conveniente.
4. Desligue o rádio.
5. Ligue o conetor lateral do acessório ao rádio.
6. Ligue o rádio e regule o volume do áudio para um nível apropriado.
7. Prima continuamente o botão PTT integrado e comece a falar para transmitir.
8. Quando acabar de falar e libertar o botão PTT integrado, o rádio volta ao modo de receção.

**NOTA:**

É possível que sinta os altifalantes do Transdutor de Cabeça a abanar ou a vibrar quando o volume de receção está muito alto. Para uma utilização mais confortável, regule o volume de receção para um nível adequado.

## SEGURANÇA AUDITIVA

A exposição a ruídos muito intensos de qualquer fonte, por longos períodos de tempo, pode afetar temporária ou permanentemente a sua audição. Quanto mais elevado estiver o volume do rádio, menor será o tempo necessário para que a sua audição fique afetada. Os danos auditivos devido a ruídos intensos são por vezes indetetáveis, de início, e podem ter efeitos cumulativos.

Para proteger a sua audição:

- Utilize o volume no mínimo necessário ao seu trabalho.
- Aumente o volume apenas se estiver num ambiente ruidoso.
- Reduza o volume antes de ligar o auricular.
- Limite o tempo de utilização dos auriculares com o volume elevado.

- Quando utilizar o rádio sem auriculares, não coloque o altifalante do rádio diretamente junto ao seu ouvido.
- Se sentir desconforto auditivo, zumbidos nos ouvidos ou sons abafados, deve interromper a utilização do auscultador ou auricular e consultar o seu otorrinolaringologista.

## **ASSISTÊNCIA**

O Conjunto de Auscultador/Microfone com Transdutor de Cabeça IMPRES PMLN6624 não é reparável. Está coberto pela garantia limitada de um ano da Motorola Solutions. Se necessário, encomende um conjunto sobresselente.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS and the Stylized M logo are trademarks or registered trademarks of Motorola Trademark Holdings, LLC and are used under license. All other trademarks are the property of their respective owners.

© 2013 and 2021 Motorola Solutions, Inc. All rights reserved.

## **Введение**

# **Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии для портативных приемопередающих радиостанций**

## **ВНИМАНИЕ!**

Височная гарнитура IMPRES, подключенная к радиостанции, предназначена только для профессиональной эксплуатации. Только при этом условии будет обеспечено выполнение требований FCC в отношении воздействия излучаемой радиочастотной энергии. Перед использованием этого продукта ознакомьтесь с прилагаемым к радиостанции буклетом "Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии", в котором содержатся инструкции по технике

безопасности и информация по воздействию радиочастотной энергии, а также сведения о соответствии применимым стандартам и нормативам.

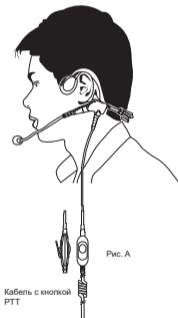
## **ОПИСАНИЕ**

Височная гарнитура IMPRES PMLN6624 оснащена высококачественными динамиками, передающими звуковую вибрацию на лицевые кости, что позволяет обеспечить высокий уровень четкости принимаемого звука в шумных условиях. В конструкции гарнитуры используется незаметное, легкое и удобное крепление в виде петли, обеспечивающее использование технологии костной звукопроводимости. В отличие от обычных гарнитур, височная гарнитура не закрывает уши, поэтому пользователь приемопередающей портативной радиостанции услышит все окружающие звуки. А благодаря встроенной кнопке РТТ и микрофону пользователю не потребуется держать радиостанцию в руках во время вызова.



## РЕЖИМ РАБОТЫ

1. Наденьте височную гарнитуру, как показано на Рис. А.
2. Убедитесь, что динамики расположены на висках.



**Рис. А. Ношение аксессуара**

3. Закрепите переключатель РТТ в удобном положении при помощи зажима.
4. Выключите радиостанцию.
5. Подсоедините боковой разъем аксессуара к радиостанции.
6. Включите радиостанцию и настройте приемлемую громкость звука.
7. Нажмите и удерживайте встроенную кнопку РТТ, а затем начните говорить, чтобы выполнить передачу.
8. Отпускание кнопки РТТ по окончании передачи приведет к переходу радиостанции в режим приема.

## **ПРИМЕЧАНИЕ.**

При слишком высоком уровне громкости может ощущаться вибрация динамиков височной гарнитуры. Для более комфортного использования установите подходящий уровень громкости.

## АКУСТИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

Продолжительное воздействие звука с высоким уровнем громкости из любого источника может привести к временному или постоянному повреждению слуха.

Чем выше громкость радиостанции, тем быстрее можно повредить слух.

Повреждение слуха из-за высокого уровня громкости может быть замечено не сразу и иметь накопительный эффект. Для защиты слуха соблюдайте следующие меры предосторожности:

- Используйте минимальный уровень громкости, достаточный для выполнения требуемой задачи.
- Повышайте громкость, только если вы находитесь в шумной окружающей обстановке.
- Уменьшите громкость перед подключением гарнитуры.

- Ограничьте время использования гарнитуры с высокой громкостью.
- При использовании радиостанции без гарнитуры не прикладывайте динамик радиостанции непосредственно к уху.
- Если вы испытываете дискомфорт при использовании гарнитуры, слышите звон в ушах или звук в динамиках кажется приглушенным, вам необходимо прекратить использование гарнитуры обратиться к врачу.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

Височная гарнитура IMPRES PMLN6624 не подлежит ремонту. На данный продукт распространяется ограниченная гарантия Motorola Solutions на один год. При необходимости следует заказать новую гарнитуру.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS and the Stylized M logo are trademarks or registered trademarks of Motorola Trademark Holdings, LLC and are used under license. All other trademarks are the property of their respective owners.

© 2013 and 2021 Motorola Solutions, Inc. All rights reserved.

## Förord

# Handbok om RF-exponering och produktsäkerhet för bärbara tvåvägsradioenheter

### Obs!

När IMPRES-tinningsheadsetet med benledningsteknik är anslutet till radion är det endast avsett för yrkesmässig användning för att säkerställa att ICNIRP/FCC:s bestämmelser om RF-exponering uppfylls. Innan du använder den här produkten bör du läsa handboken om RF-exponering och produktsäkerhet som medföljde radion. Den innehåller anvisningar om säker användning, information om RF-energi och kontroller för efterlevnad av tillämpliga standarder och föreskrifter.

## BESKRIVNING

PMLN6624 IMPRES-tinningsheadsetet med benledningsteknik har benvibrationshögtalare för tydlig ljudreception i bullriga miljöer. En diskret, lätt och strömlinjeformad "öronbygel" med benledningsteknik. Till skillnad från traditionella headset kan tinningsheadsetet användas utan att det täcker användarens öron, så att användaren kan uppfatta ljud i omgivningen och samtidigt använda den bärbara tvåvägsradion. En sladdmonterad Push-To-Talk-knapp och -mikrofon (PTT) gör det möjligt för användaren att ha händerna fria under kommunikation.

## ANVÄNDNING

1. Använd tinningsheadsetet med benledningsteknik på det sätt som visas i Bild A.



2. Kontrollera att benvibrationshögtalarna sitter ordenligt på tinningarna.

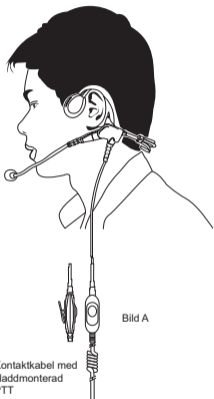


Bild A

Kontaktkabel med  
sladdmonterad  
PTT

***Bild A. Använda tillbehöret***

3. Fäst den sladdmonterade PTT-knappen på en lättåtkomlig plats.
4. Stäng av radion.
5. Anslut tillbehörssidokontakten till radion.
6. Slå på radion och justera ljudvolymen till lämplig nivå.
7. Tryck och håll kvar på den sladdmonterade PTT-knappen och börja tala när du vill sända.
8. Radion återgår till mottagningsläge när du släpper den sladdmonterade PTT-knappen efter att du har talat klart.

### **Obs!**

Det kan faktiskt hända att högtalarna till tinningsheadsetet skakar eller vibrerar när mottagningsvolymen är för hög. Ställ in ljudvolymen på lämplig nivå för behagligare användning.

## AKUSTISK SÄKERHET

Exponering för höga ljud, oavsett ljudkälla, under längre tidsperioder kan ge tillfälliga eller permanenta skador på hörseln. Ju högre radiovolym, desto kortare tid krävs för att det uppstår en risk för att din hörsel påverkas. Hörselskador på grund av höga ljud är ibland svåra att upptäcka till en början och kan ha en kumulativ effekt.

Så här skyddar du din hörsel:

- Använd lägsta möjliga volym för att kunna utföra ditt arbete.
- Hög volymen endast om du befinner dig i en omgivning med mycket bakgrundsljud.
- Sänk volymen innan du ansluter headsetet.
- Begränsa den tid som du använder headsetet på hög volym.

- När du använder radion utan headset bör du inte hålla radiohögtalaren direkt mot örat.
- Om du upplever hörselrelaterat obehag, ringande ljud i örat eller att tal låter dämpat bör du avbryta användningen av headsetet när du lyssnar på radion och låta en läkare kontrollera din hörsel.

## **SERVICE**

Försök inte att reparera PMLN6624 IMPRES-tinningsheadsetet med benledningsteknik på egen hand. Det omfattas av Motorolas Solutions begränsade garanti på ett år. Beställ ett utbytesheadset om så krävs.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS and the Stylized M logo are trademarks or registered trademarks of Motorola Trademark Holdings, LLC and are used under license. All other trademarks are the property of their respective owners.

© 2013 and 2021 Motorola Solutions, Inc. All rights reserved.





**MOTOROLA SOLUTIONS**

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS and the Stylized M logo are trademarks or registered trademarks of Motorola Trademark Holdings, LLC and are used under license. All other trademarks are the property of their respective owners.

© 2013 and 2021 Motorola Solutions, Inc. All rights reserved.



**68012009080-BA**

Printed in

